

## UN TEXTO CARGADO DE FUTURO: APROPIACIONES Y PROYECCIONES DE DE LOS MEDIOS A LAS MEDIACIONES EN AMÉRICA LATINA

Raúl Fuentes Navarro

Para contribuir a la realización de “un balance de los aportes de *De los medios a las mediaciones* al debate sobre el campo de la comunicación y la cultura en América Latina y analizar las perspectivas de esos aportes, la vigencia de los planteamientos neurales de la obra y del pensamiento de Martín-Barbero”<sup>1</sup>, decidí optar por un análisis de circulación y de difusión que parte de algunos postulados de la sociología de la ciencia y de la teoría de la comunicación, y de técnicas como la bibliometría o el análisis de citas, un enfoque de investigación que, sin ser nuevo, ha sido muy poco utilizado por los estudiosos de la comunicación en América Latina.

Al menos desde los trabajos pioneros de Robert K. Merton en los años treinta, se considera que la conformación de un campo académico tiene que ver con el establecimiento de mecanismos de intercambio de información entre quienes lo cultivan, así estén repartidos por el mundo o inscritos en una misma institución. El estudio de estos mecanismos (ya sean formales como las revistas especializadas o los congresos científicos, o informales, como el uso del correo postal o electrónico y las redes de colaboración), es un aspecto central de la comprensión de la organización social de la ciencia. La comunicación en la producción científica cumple al menos cuatro funciones esenciales: la “revelación de descubrimientos” ante la comunidad científica; la “estimulación” producida por ideas nuevas que desplazan a las viejas; la “retroalimentación” a los científicos acerca de la aceptación y crítica de su trabajo; y el otorgamiento de “recompensas” a los investigadores mediante el reconocimiento de sus pares<sup>2</sup>.

- 
- 1 Convocatoria al Coloquio Internacional *De los medios a las mediaciones, diez años después: Balances y perspectivas*, Santafé de Bogotá, Universidad Central, 4 y 5 de diciembre de 1997.
  - 2 William Paisley, “Communication in the Communication Sciences”, en: Dervin y Volgt (eds.), *Progress in Communication Sciences*, Vol. 5, Norwood, NJ, Ablex, 1984, pp. 1-43.

A pesar de que los postulados teóricos sobre los que se basa la tradición cuantitativista de la comunicación científica no se han desarrollado tanto como sus recursos de medición en las últimas décadas, el “estado de la cuestión” de estos estudios indica la utilidad que su aplicación puede tener entre nosotros. En la presentación de un número de la revista *Communication Research* dedicado en 1989 a esta especialidad, Christine Borgman señalaba que:

En años recientes ha resurgido el interés tanto por la comunicación académica como área de investigación, como por la aplicación de la bibliometría como método de investigación. [...] Por comunicación académica entendemos el estudio de cómo los académicos en cualquier campo usan y diseminan información a través de canales formales e informales, mientras que la bibliometría es la aplicación de métodos matemáticos y estadísticos a libros y otros medios de comunicación. Proponemos una matriz para la intersección de estos dos tópicos de variables estudiadas (productores, artefactos y conceptos de comunicación) por preguntas de investigación abordadas (caracterización de comunidades académicas, evolución de comunidades académicas, evaluación de contribuciones académicas, difusión de las ideas)<sup>3</sup>.

Con la reserva anotada por la propia Borgman con respecto a que la bibliometría puede ser altamente confiable en cuanto a errores de medición aunque su nivel de validez es escaso porque “el estudio de los vínculos individuales entre autores o documentos se desarrolla mejor mediante métodos que proporcionen mayor información conductual”, su aplicación en este caso permite sentar las bases documentales para objetivar la “evolución” de una comunidad académica, evaluar la “contribución de una obra al campo” mediante el número de citas que recibe en los documentos en que es incorporada, y para “trazar la evolución de una idea en ámbitos disciplinarios y transdisciplinarios”<sup>4</sup>.

El análisis se realizó mediante un rastreo de los artículos que citan a *De los medios a las mediaciones*, entre los publicados en trece de las revistas académicas de comunicación más importantes de América Latina entre 1987 y 1997. Sin pretenderse una cifra “redonda”, se localizaron cien artículos cuya distribución por revista y por año se describe en el Cuadro No. 1.

La selección de las revistas implica varias aclaraciones. Primero, se trabajó con aquellas a las que se pudo tener acceso directo para la localización de las citas y los artículos en que se encuentran. Segundo, se limitó la búsqueda a publicaciones latinoamericanas y, más importante aún, a revistas que difunden prioritariamente productos de investigación de la comunicación. Es decir, se excluyeron aquellas más periodísticamente

---

3 Christine L. Borgman, “Bibliometrics and scholarly communication”, en: *Communication Research*, Vol. 16, No. 5 (1989), pp. 583-599.

4 *Ibid.*

Cuadro No. 1  
*Distribución de artículos que citan a "De los medios a las mediaciones"  
en revistas académicas latinoamericanas de comunicación*

Revista	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	Total
<i>Diálogos de la Comunicación</i> (PER)	1	4	1		5	4	1	3	2	2	3	26
<i>Comunicación y Sociedad</i> (MÉX)			2	5	2	4		1		3	2	19
<i>Signo y Pensamiento</i> (COL)		3	1			2	2	1	3	1		13
<i>Estudios sobre Culturas Contemporáneas</i> (MÉX)	1	1			1	1		4	1			9
<i>Comunicación, Estudios Vene- zolanos de Comunicación</i> (VEN)					3		2			2		7
<i>Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales</i> (MÉX)					1	2	1	1	1			6
<i>Contratexto</i> (PER)			2			2		1				5
<i>Chasqui</i> (ECU)						2	2					4
<i>Intercom Revista Brasileira</i> (BRA)						1	1		1	1		4
<i>Comunicação e Sociedade</i> (BRA)								1		2		3
<i>Oficios Terrestres</i> (ARG)										2		2
<i>Causas y Azares</i> (ARG)										1		1
<i>Versión, Estudios de Comunicación y Política</i> (MÉX)								1				1
<b>Totales:</b>	<b>2</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>12</b>	<b>18</b>	<b>9</b>	<b>13</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>5</b>	<b>100</b>

orientadas o referidas a otros ámbitos de los estudios sociales. También, por razones de limitación al acceso y por lo tanto a la "representatividad" de las unidades detectadas, se excluyeron dos conjuntos documentales cuyo análisis permitiría la elaboración de conclusiones más amplias: no se rastrearon las citas a la obra en libros ni en tesis.

Se revisaron, de acuerdo con los criterios anotados, las colecciones de cuatro revistas editadas en México (*Comunicación y Sociedad*, *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, *Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales* y *Versión, Estudios de Comunicación y Política*); dos en Brasil (*Comunicação e Sociedade* e *Intercom, Revista Brasileira de Comunicação*); dos en Argentina (*Oficios Terrestres* y *Causas y Azares*), dos en Perú (*Diálogos de la Comunicación* y *Contratexto*); una en Ecua-

dor (*Chasqui*), una en Venezuela (*Comunicación, Estudios Venezolanos de Comunicación*) y una en Colombia (*Signo y Pensamiento*).

Seis de los cien artículos localizados son reseñas críticas de *De los medios a las mediaciones* y uno, una entrevista con Jesús Martín-Barbero. Llama la atención que en el mismo 1987 en que se publicó la obra, aparecieron las reseñas sobre ella de Rosa María Alfaro en *Diálogos de la Comunicación* y de Jorge González en *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*. Los 93 textos restantes son ensayos o informes de investigación, escritos por 66 autores, de muy diversas nacionalidades, 40 hombres y 26 mujeres.

La distribución por años de publicación de los artículos que citan la obra es un indicador muy elocuente, pues aunque el número varía de año en año, el ritmo de referencias no disminuye: hay prácticamente la misma cantidad de ellas en las revistas publicadas hasta 1992 que en el último lustro. Además, por supuesto, hay por lo menos la misma cantidad de citas a otras obras de Jesús Martín-Barbero, que por razones de consistencia en el *corpus* no son tenidas en cuenta, pero que reafirman la presencia del autor entre las fuentes de referencia más frecuentes y constantes en esta década entre los investigadores latinoamericanos de la comunicación y la cultura.

Esto no es nuevo. A mediados de los años ochenta, Carlos Gómez-Palacio elaboró una encuesta entre investigadores de la comunicación latinoamericanos y estadounidenses y realizó análisis bibliométricos de citas en revistas académicas editadas a ambos lados del río Bravo, como base de su tesis doctoral, con el propósito de "analizar los orígenes, desarrollo y estado actual de la investigación de la comunicación masiva en América Latina. Fue el primer estudio empírico de esta clase, al analizar los factores internos y externos que determinaron la emergencia de la disciplina en Latinoamérica, los principales temas de investigación, los autores más influyentes, las revistas más importantes y las principales corrientes de influencia teórica sobre los investigadores latinoamericanos"<sup>5</sup>. En ese trabajo se documentan algunos cambios fundamentales en la orientación de la investigación y en las influencias mutuas entre América Latina y Estados Unidos, que una década después han quedado mucho más claramente establecidos.

Por ejemplo, los datos de Gómez-Palacio evidenciaron que los dos temas más importantes para los investigadores latinoamericanos eran "comunicación y cultura" y "usos y efectos de los medios masivos", de acuerdo con los artículos publicados en las revistas más notables entonces. También, que con respecto a los temas parecía haber un proceso de influencia mutua entre los investigadores latinoamericanos y estadounidenses.

---

5 Carlos Gómez-Palacio, *The origins and growth of mass communication research in Latin America*, PhD. Thesis, California, Stanford University, 1989, p. 162.

Específicamente, los temas que eran de mayor interés para el primer grupo se han hecho muy importantes para el segundo en los años recientes y viceversa. [Pero] este proceso de influencia intelectual parece ser más fuerte de los latinoamericanos hacia los estadounidenses: “comunicación y cultura” y “contenido ideológico de los medios”, temas típicos de la investigación latinoamericana [...] han adquirido importancia entre los investigadores estadounidenses<sup>6</sup>.

Gómez-Palacio elaboró, con las respuestas de los investigadores latinoamericanos en 1986, listas de los autores más influyentes sobre el campo de la investigación en América Latina y sobre la trayectoria profesional personal de los encuestados; en ambas listas, Jesús Martín-Barbero aparece entre los diez autores más influyentes. Sobre el campo, junto a Armand Mattelart, Antonio Pasquali, Luis Ramiro Beltrán, José Marques de Melo, Eliseo Verón, Javier Esteinou, Fernando Reyes Matta, Paulo Freire y Fátima Fernández. Sobre la trayectoria de los investigadores, en segundo lugar, junto a Mattelart, Karl Marx, Antonio Gramsci, Everett Rogers, Verón, Jesús María Cortina, Umberto Eco, Freire y Emile McAnany<sup>7</sup>. En el análisis de Gómez-Palacio, Jesús Martín-Barbero fue ubicado dentro de la línea de “investigadores críticos latinoamericanos”, la más influyente de todas.

De manera que, antes incluso de la publicación de *De los medios a las mediaciones*, los investigadores latinoamericanos reconocían la influencia de Jesús Martín-Barbero y citaban sus trabajos en las revistas académicas, aunque sin duda este reconocimiento y aporte se incrementaron sustancialmente a partir de 1987. Por otra parte, la publicación en los años más recientes de traducciones de la obra al inglés y al portugués, comienzan a extender esta influencia a investigadores y estudiosos que no leen español. En un contexto mundial en que las relaciones entre “comunicación, cultura y hegemonía” son uno de los focos principales de atención para la investigación en ciencias sociales, la obra de Jesús Martín-Barbero conserva su vigencia y aumenta su importancia diez años después de su publicación original.

#### LECTURAS, USOS Y PROYECCIONES DE LA OBRA

Es ya un lugar común citar el pasaje de *El nombre de la rosa* de Umberto Eco en que Guillermo de Baskerville sentencia que “el bien de un libro consiste en ser leído. Un libro está hecho de signos que hablan de otros signos, que a su vez hablan de las cosas. Sin unos ojos que lo lean, un libro contiene signos que no producen conceptos y por tanto es mudo”. *De los medios a las mediaciones* está muy lejos de ser un libro mudo. Muchos investigadores han puesto sus ojos en múltiples lecturas

---

6 *Ibid.*, p. 172.

7 *Ibid.*, p. 132.

y apropiaciones, en la actualización de un proceso que fue incorporado por el propio Martín-Barbero en el texto al explicitar el sentido de las reformulaciones ahí propuestas:

Se abre así el debate a un horizonte de problemas nuevos en el que lo redefinido es tanto el sentido de la cultura como el de la política, y en el que la problemática de la comunicación entra no solamente a título temático y cuantitativo —los enormes intereses económicos que mueven las empresas de comunicación—, sino cualitativo: en la redefinición de la cultura es clave la comprensión de su naturaleza comunicativa. Esto es, su carácter de proceso productor de significaciones y no de mera circulación de informaciones y, por tanto, en el que el receptor no es un mero decodificador de lo que en el mensaje puso el emisor, sino un productor también<sup>8</sup>.

Obviamente el libro es algo más que un “medio”, y su contenido algo más que una propuesta conceptual. Es también una “apuesta” y una “postura” del autor en un campo que, no por desarticulado y científicamente inmaduro como el de la comunicación, es menos polémico e intelectualmente complejo que otros, en las ciencias sociales. En respuesta a la reseña de Néstor García Canclini, en 1988, Jesús Martín coincide en que:

*De los medios a las mediaciones* es un libro que puede confundir a los bibliotecarios, y sin embargo es un libro escrito desde un campo —el de los estudios de comunicación— que trata de minar para abrirlo, pero es en tensión con los propios linderos de ese campo como se dibujan ciertas cuestiones que en el libro resultan sólo “abiertas”. Lecturas como la tuya nos indican justamente los lugares de cruce y articulación con otros campos, es decir los frentes a trabajar conjuntamente<sup>9</sup>.

Así que las lecturas, aunque lentamente, comenzaron a producir desarrollos sobre esas “cuestiones abiertas”, como también apropiaciones aplicadas a objetos de estudio poco o nada mencionados en la obra, y ciertas discusiones críticas, seguramente menos que las que Jesús Martín hubiera deseado. Por supuesto, hay asimismo lecturas de otro tipo, menos productivas, manifiestas en citas con carácter más honorífico que efectivo, es decir, tomas en préstamo del prestigio de Martín-Barbero y otros autores mencionados, con el único fin de “adornar” textos en los cuales no se percibe influencia alguna de la obra y mucho menos un debate explícito y honesto de sus aportes. Las citas son, en principio, de cualquier manera, indicadores de interlocución, efectiva o intentada entre el citador y el citado. Por ello comienzo el relato de los resultados del

---

8 Jesús Martín-Barbero, *De los medios a las mediaciones: comunicación, cultura y hegemonía*, México, Gustavo Gill, 1987, p. 228.

9 Jesús Martín-Barbero, “Carta abierta a Néstor García Canclini”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 19 (enero 1988), p. 113.

análisis realizado con una comparación entre los autores que citan *De los medios a las mediaciones* después de haber sido citados en esa obra, y los que la citan sin haber sido nombrados previamente por Jesús Martín. De esta manera puede trazarse una hipótesis sobre la influencia de la obra y no sólo sobre su difusión.

De la extensa bibliografía citada en *De los medios a las mediaciones*, una proporción muy limitada proviene de la investigación latinoamericana de la comunicación, y de los autores citados en ella, sólo doce corresponden en nuestra selección citando a su vez la obra en algún artículo. En esos casos, con sus naturales variantes, podemos hablar de un diálogo establecido con Martín-Barbero desde hace más de una década, aunque con algunos de esos autores posteriormente se haya interrumpido la interlocución. Los doce autores citados en el libro y que publicaron después algún artículo citándolo, son Rosa María Alfaro, Carlos Catalán, Anamaría Fadul, Elizabeth Fox, Valerio Fuenzalida, Néstor García Cancini, Jorge González, Oscar Landi, Nora Mazzioti, Daniel Prieto Castillo, Beatriz Sarlo y Guillermo Sunkel.

Los restantes 54 autores de artículos que citan *De los medios a las mediaciones* en la muestra pertenecen, en su mayoría, a generaciones más recientemente incorporadas a la investigación de la comunicación. De ellos, quienes publicaron en la última década dos o más artículos con citas a *De los medios a las mediaciones* son: Claudia Benassini, Marcelino Bisbal, Silvia Helena Borelli, Inés Cornejo, Fátima Fernández, Raúl Fuentes, Héctor Gómez, María Cristina Mata, Guillermo Orozco, José Mario Ortiz, Gabriel Jaime Pérez, Javier Protzel, Rossana Reguillo, Enrique Sánchez, y muy significativamente, entre los no latinoamericanos, Thomas Tufte y Robert White. Guillermo Orozco y Rossana Reguillo, con seis textos cada uno, son quienes en más ocasiones han citado el libro de Jesús Martín en sus artículos, entre los incluidos en la muestra.

Ahora bien, el dato más interesante que resulta del análisis realizado es la distribución de los artículos según su temática, pues es precisamente en el enfoque y tratamiento de los temas-objeto de estudio en donde puede apreciarse la influencia de una obra de referencia múltiple como *De los medios a las mediaciones*. A pesar de la dificultad de clasificar temas de investigación en el campo de la comunicación, llama la atención, por un lado, la gran diversidad de dimensiones y objetos socio-culturales a que se asocia el libro en informes de investigación o ensayos, y por otro, la relativamente alta proporción de artículos que refieren más bien a reflexiones y propuestas teórico-metodológicas o a la constitución del propio campo de estudios de la comunicación.

Para realizar el análisis se indujeron 25 categorías temáticas de 90 artículos, pues se eliminaron los seis que reseñan el libro, la entrevista a Jesús Martín y tres republicaciones de un texto ya considerado. A cada artículo se le asignó una o dos categorías temáticas, tratando de respe-

tar al máximo la referencia y adscripción específicas de cada artículo, de donde resultaron 164 temas-objeto.

Luego, se agruparon las 25 categorías en tres grupos relativamente homogéneos: uno que contiene los enfoques temáticos más tradicionalmente reconocidos como “comunicacionales”, alrededor de los medios, los procesos y los géneros; otro que contiene los enfoques temáticos comúnmente abordados por otras ciencias sociales, que podríamos llamar “estudios socioculturales”; y finalmente, un tercer grupo de artículos que pueden denominarse “reflexiones metacomunicacionales”, en el que incluimos tanto los que se refieren a los sistemas y recursos teórico-metodológicos como los que analizan o proyectan características del propio campo académico. Es precisamente este tercer grupo de temas-objeto el que resultó más frecuentemente abordado en los artículos de nuestra muestra. En el Cuadro No. 2 se detalla la distribución de las referencias temáticas por grupo y año de publicación de los artículos.

Cuadro No. 2  
Distribución de referencias temáticas  
en artículos que citan a “De los medios a las mediaciones”

Temas-objeto	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	Total
Comunicacionales (1)		5	2	3	11	7	3	10	5	8	1	55
Socioculturales (2)		2	2	1	4	7	3	12	5	9	2	47
Metacomunicacionales (3)		5	1	7	8	18	3	3	3	8	6	62

(1) Incluye: *televisión* (15), *radio* (6), *cine* (1), *revistas* (2), *nuevas tecnologías* (3), *recepción* (8), *comunicación educativa* (1), *comunicación y cultura popular* (9), *radio y telenovelas* (8), *rock* (1) y *publicidad* (1).

(2) Incluye: *política* (7), *globalización* (2), *movimientos sociales* (2), *cultura política* (11), *cultura urbana* (9), *culturas juveniles* (3), *culturas familiares* (2), *identidades* (10) y *políticas culturales* (1).

(3) Incluye: *metodología* (11), *teoría* (17), *ética y filosofía* (4), *campo académico* (12) e *investigación latinoamericana* (18).

Esta distribución por grupos de temas-objeto nos proporciona ya indicadores relevantes para el análisis de la influencia del libro entre los investigadores latinoamericanos. Uno de estos indicadores tiene que ver con lo que parecen ser tres “usos” de la referencia a la obra de Jesús Martín, relativamente balanceados, en estudios sobre los medios; en análisis que van “más allá de los medios”, y en trabajos sobre los estudios de la comunicación y la cultura. En el tiempo, los primeros se mantienen relativamente constantes, mientras que hay el doble de los segundos en el último lustro que entre la aparición del libro y 1992 e, inversamente, apenas poco más de la mitad de los terceros entre 1992 y 1997 que los que hubo entre 1988 y 1992. Esos datos podrían servir como base a una hipótesis interesante: que las lecturas del libro por



investigadores latinoamericanos han ido siendo asimiladas con cierta constancia en la investigación más tradicional de los medios de difusión, mientras que va creciendo su inserción en los estudios que, por un lado pueden considerarse “intersecciones” con otras disciplinas, y por otro concreciones emergentes de un modelo sociocultural de investigación de la comunicación.

Dentro del primer grupo, la televisión es tema-objeto de análisis en 15 de los artículos que tienen a *De los medios a las mediaciones* entre sus fuentes, la comunicación y la cultura populares en nueve, y los procesos de recepción de mensajes y las radio y telenovelas en ocho cada uno. En el segundo conjunto, los temas-objeto más frecuentes son la cultura política en once artículos, las identidades culturales en diez, y la cultura urbana en nueve. Por supuesto, en muchos de los trabajos estos temas están articulados, de manera que los ejes de análisis de las relaciones entre sujetos, medios y estructuras sociales mucho más las políticas que las económicas siguen los movimientos de las matrices culturales y las luchas por la hegemonía en los escenarios públicos latinoamericanos.

Pero el hecho de que el grupo de referencias temáticas que hemos llamado “metacomunicacionales” represente el 38 % de las contenidas en los artículos que citan *De los medios a las mediaciones*, es un indicador más elocuente aún de la influencia del texto, considerando que los análisis del campo académico y las reflexiones teórico-metodológicas no son tan frecuentes en las publicaciones latinoamericanas. La hipótesis que se puede formular aquí es que en este tipo de trabajos la referencia al libro de Martín Barbero se ha hecho casi imprescindible en América Latina, lo cual es perfectamente consistente con el carácter de la obra, el tratamiento de los temas que articula y rearticula, y su propósito explícito de aportar al debate latinoamericano sobre la comunicación y la cultura, al mismo tiempo teórica y metateóricamente. Por ello conviene desglosar, aún más, este grupo temático, como se hace en el Cuadro No. 3.

La tendencia evidenciada por los datos, en el sentido de que los debates sobre la configuración científica y social de los estudios sobre la comunicación y la cultura en América Latina no sólo han incorporado centralmente los aportes de Martín-Barbero, sino que en buena medida han sido estimulados por él y su obra, permite concluir este análisis con una apreciación, basada en datos empíricos, de la proyección futura, es decir, de la influencia perdurable más allá de la primera década de *De los medios a las mediaciones* en el campo de la investigación académica de la comunicación y la cultura.

Este campo puede muy bien revisarse, en sus trayectorias pasadas y con vistas al futuro, como una larga serie de retos, de desafíos tanto internos (científicos, académicos) como externos sobre todo (socioculturales, políticos). La década de los ochenta, época de crisis en todos los ámbitos, aspectos y dimensiones de la vida, vio transcurrir para el estu-

Cuadro No. 3  
*Distribución de referencias temáticas "metacomunicacionales"*  
*en artículos que citan a "De los medios a las mediaciones"*

Temas-objeto	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	Total
Metodologías de investigación		1		1	4	2		1	1	1		11
Teoría de la comunicación		2	1	3	1	3	2			3	2	17
Campo académico de la comunicación					1	6		2		2	1	12
Investigación latinoamericana		1		3	2	5	1		1	2	3	18
Ética y filosofía de la comunicación						2						4

dio de la comunicación en América Latina un conjunto creciente de retos que se acumularon sobre los formulados anteriormente y convirtieron con ello al campo en una red de tensiones irresueltas y de insuficiencias múltiples, cada vez más intrincadas.

A Jesús Martín-Barbero se le fue reconociendo, a lo largo de los años ochenta, como un líder de la investigación latinoamericana de la comunicación, un "formulador de las cuestiones", un impulsor del campo hacia la continua renovación crítica y una permanente e inacabable reorientación en términos de pertinencia social del trabajo. Un documento suyo, presentado en julio de 1980 en la Asamblea de la Alaic, celebrada en Bogotá, y luego publicado en diversas revistas, titulado precisamente "Retos a la investigación de comunicación en América Latina"<sup>10</sup>, marcó no sólo el necesario balance sobre los años setenta, sino que al señalar las tendencias que deberían atenderse en los años ochenta, puede leerse ahora casi como un "programa" de lo que movería al campo en esa última década.

Entonces, Jesús Martín indicó los tres campos de investigación en comunicación que "se configuran actualmente como estratégicos" y que fueron de hecho explorados prioritariamente como tales durante los años ochenta: el orden o estructura internacional de la información, el desarrollo de las tecnologías que fusionan las telecomunicaciones con la informática, y la llamada comunicación participativa, alternativa o popular. En esos campos temáticos estuvieron, efectivamente, los retos a la investigación latinoamericana en comunicación en el decenio pasado y, sobre todo el tercero, constituyó el eje de la reformulación propuesta en *De los medios a las mediaciones*, concluido en diciembre de 1985. A fines de los años ochenta, al revisar el "panorama bibliográfico de la investiga-

<sup>10</sup> Jesús Martín-Barbero, "Retos a la investigación de comunicación en América Latina", en: *Comunicación y Cultura* (México, UAM / Xochimilco), No. 9 (1982), pp. 99-114.

ción latinoamericana en comunicación 1985-1989"<sup>11</sup>, Martín Barbero agrupó en tres las temáticas principales tratadas por los investigadores en libros y artículos: las políticas, tecnología y democracia; las industrias culturales, transnacionalización y culturas populares; y los medios, públicos y usos. Sobre esas trayectorias, el "programa" para los años noventa se centró, decisivamente, en la transdisciplinariedad:

La expansión e interpenetración de los estudios culturales y de la comunicación no es fortuita ni ocasional. Ello responde al lugar estratégico que la comunicación ocupa tanto en los procesos de reconversión cultural que requiere la nueva etapa de modernización de nuestros países, como en la crisis que la modernidad sufre en los países centrales. No es posible comprender el escenario actual de los estudios de comunicación, y aún menos trabajar en su prospectiva, sin pensar esa encrucijada<sup>12</sup>.

Para muchos investigadores latinoamericanos, sobre bases como éstas, los desafíos teórico-metodológicos de fondo comienzan a ser formulados y a esbozarse líneas de desarrollo innovador en el campo; un factor que en este sentido cobra nueva relevancia es la dimensión ética, tanto con respecto al análisis de las prácticas socioculturales objeto de estudio como en relación con los propios enfoques de dichos análisis. Por otra parte, la consolidación del sentido comunitario que ha caracterizado a los latinoamericanos en la investigación tiene también un significado práctico. Es claro que los recursos —tanto humanos como técnicos y financieros— han sido y seguirán siendo insuficientes. La experiencia de algunos proyectos cooperativos —interinstitucionales, pero también— internacionales para la realización de investigaciones, así como en ocasiones para la producción de insumos informativos para otras investigaciones (como bases y bancos de datos), ha hecho evidente que ésta es la única manera viable para lograr mayores avances que a todos enriquezcan. Porque los efectos de la colaboración se extienden más allá de los proyectos concretos.

Por este motivo cabe esperar que, en lo que resta de siglo, las confluencias en los procesos de generación de conocimiento sobre los fenómenos y los procesos comunicativos que pueden identificarse con las tendencias socioculturales emergentes, se extiendan también a otras esferas, especialmente la de los ejercicios profesionales de la comunicación y la de su enseñanza universitaria, cuya desvinculación de las actividades de investigación ha llegado a alcanzar, en ocasiones, grados alarmantes. *De los medios a las mediaciones*, como ninguna otra obra, no

---

11 Jesús Martín-Barbero, "Panorama bibliográfico de la investigación latinoamericana en comunicación 1984-1989", en: *Telos* (Madrid, Fundesco), No. 19 (1989), pp. 140-147.

12 Jesús Martín-Barbero, "Pensar la sociedad desde la comunicación. Un lugar estratégico para el debate a la modernidad". Ponencia en el seminario sobre Comunicación y Ciencias Sociales, Felafacs, Bogotá, octubre de 1991.

aporta soluciones cerradas en lo teórico o en lo práctico, en lo cultural o en lo político, sino todo lo contrario: es la discusión de sus premisas y de sus propuestas, la crítica de sus insuficiencias y parcialidades, el debate y apropiación de sus aportes en una comunidad académica cada vez más madura y comprometida con su entorno, la que puede concretar el sentido de futuro de que está cargado el texto de Jesús Martín, pero que no le pertenece sólo a él, sino a todos nosotros, sus interlocutores.

## BIBLIOGRAFÍA

ALFARO Rosa María (reseña), "De los medios a las mediaciones", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 18 (octubre 1987).

—, "Participación ¿para qué? Un enfoque político de la participación en la comunicación popular", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 22 (noviembre 1988).

ARANGUREN, Fernando, "Realidad social y medios. El caso de la TV", en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 13 (2o. semestre 1988).

BENASSINI, Claudia, "Nuevas perspectivas en el análisis del mensaje televisivo", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 13 (septiembre-diciembre 1991).

—, "Perfectamente bien contestado. Los programas producidos por la televisión mexicana", en: *Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales* (México), No. 8 (1995).

BISBAL, Marcelino, "La relación educación y comunicación: ideas para reubicar una reflexión", en: *Comunicación, estudios venezolanos de comunicación* (Caracas), No. 95 (3er. trimestre 1996).

—, "De las mediaciones massmediáticas a la cultura popular: acotaciones de la discrepancia", en: *Comunicación, estudios venezolanos de comunicación* (Caracas), No. 96 (4o. trimestre 1996).

BONILLA VÉLEZ, Jorge Iván y Eugenia GARCÍA RAYA, "Nuevas dinámicas de representación política: movimientos sociales, espacio público y redes de comunicación", en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 25 (1995).

—, "Nuevas dinámicas de representación política: movimientos sociales, espacio público y redes de comunicación", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 42 (junio 1995).

BORELLI, Silvia Helena Simoes, "Multidisciplinarietà: diálogos entre ciencias sociales y comunicaciones", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 14/15 (enero-agosto 1992).

— y María Celeste MIRA, "Sons, imagens, sensações: radionovelas e telenovelas no Brasil", en: *Intercom, revista brasileira de comunicação* (São Paulo), Vol. XIX, No. 1 (enero-junio 1996).

CAÑIZALES, Andrés y Carlos CORREA, "El pueblo tiene la palabra: evaluación de la experiencia de comunicación popular de Radio Fe y Alegría", en: *Comunicación, estudios venezolanos de comunicación* (Caracas), No. 74 (2o. trimestre 1991).

CATALÁN, Carlos y Guillermo SUNKEL, "La tematización de las comunica-

- ciones en América Latina", en: *Comunicación, Estudios Venezolanos de Comunicación* (Caracas), No. 76 (4o. trimestre 1991).
- CERVANTES BARBA, Cecilia: "Construcción primaria del acontecer y planeación de la cobertura informativa. Propuesta metodológica para su estudio", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 28 (septiembre-diciembre 1996).
- COHENDOZ, Mónica, "De mi barrio: en torno a la cultura juvenil en el Hipólito Irigoyen", en: *Causas y Azares* (Buenos Aires), No. 4 (invierno 1996).
- COLÓN ZAYAS, Eliseo R., "La hora del cuerpo: recepción y consumo de la comedia en Puerto Rico", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 30 (junio 1991).
- CORNEJO PORTUGAL, Inés, "El psicodrama aplicado al estudio de la recepción familiar televisiva", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 14/15 (enero-agosto 1992).
- , "Una voz en la Mixteca: la radio cultural indigenista", en: *Contratexto* (Lima), No. 5 (mayo 1992).
- , "La Voz de la Mixteca, diagnóstico y perspectivas", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 35 (marzo 1993).
- CRUCES, Francisco, "Enrañables tradiciones, popularísimas fiestas y otras cosas de la modernidad", en: *Versión, Estudios de Comunicación y Política* (México), No. 4 (abril 1994).
- DE GARAY SÁNCHEZ, Adrián, "El rock también es cultura", en: *Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales* (México), No. 5 (1993).
- DIMITRIU, Andrés M., "Universidad, mediación y telecomunicaciones: entre la telaraña digitalizada y las redes sociales", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 45 (junio 1996).
- DOS SANTOS, Rafael José, "Americanização e cultura local: o caso do copywriting na publicidade dos anos 30", en: *Comunicação e Sociedade* (Sao Paulo), No. 26 (1996).
- FADUL, Anamaria, "A teoría necesaria", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 20 (abril 1988).
- FERNÁNDEZ CHRISTLIEB, Fátima, "Escuelas de comunicación y tecnologías de la información: binomio ¿de qué tipo?", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 49 (octubre 1997).
- y Ligia María FADUL, "¿Puede América Latina producir fibras ópticas?", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 21 (julio 1988).
- FOX, Elizabeth, "Tres visitas al paradigma de la dependencia cultural", en: *Chasqui* (Quito), No. 44 (enero 1993).
- FUENTES NAVARRO, Raúl (reseña), "Pensar la comunicación desde la cultura", en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 14 (1er. semestre 1989).
- , "El estudio de la comunicación desde una perspectiva sociocultural en América Latina", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 32 (marzo 1992).
- , "Un acercamiento bibliométrico a la configuración cognoscitiva del campo académico de la comunicación en México", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 27 (mayo-agosto 1996).
- y Enrique E. SÁNCHEZ RUIZ, "Investigación sobre comunicación en Mé-

- xico. Los retos de la institucionalización”, en: *Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales* (México), No. 3 (marzo 1992).
- FUENZALIDA, Valerio, “¿Qué ve la gente en las telenovelas?”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 20 (1992).
- GAMBACCINI, Ana, “El circo criollo: un fenómeno de la cultura popular y la comunicación” en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 38 (enero 1994).
- GARCÍA CANCLINI, Néstor (reseña), “De los medios a las mediaciones y respuesta de JMB”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 19 (enero 1988).
- , “Los estudios sobre comunicación y consumo: el trabajo interdisciplinario en tiempos neoconservadores”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 32 (marzo 1992).
- , “Comunicación y consumo en tiempos neoconservadores”, en: *Comunicación, Estudios Venezolanos de Comunicación* (Caracas), No. 81 (1er. trimestre 1993).
- , “Una modernización que atrasa. La cultura bajo la regresión neoconservadora”, en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 16/17 (1994).
- GÓMEZ VARGAS, Héctor, “Los usos sociales de la radio. Que no pare la música”, en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 16/17 (1994).
- , “Radio, campo cultural y mediaciones. Apuestas y propuestas para pensar la radio en León”, en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), segunda época, No. 1 (junio 1995).
- GONZÁLEZ, Catalina, “La revista cultural colombiana. Tendencias”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 23 (1993).
- GONZÁLEZ, Jorge A. (reseña), “De los medios a las mediaciones”, en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 3 (mayo 1987).
- , “La cofradía de las emociones (in)terminables. (Parte primera) Construir las telenovelas mexicanas”, en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 4/5 (febrero 1988).
- y Rossana REGUILLO, “México: volver al futuro. Comunicación y culturas a la vuelta del milenio”, en: *Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales* (México), No. 3 (marzo 1992).
- GUINSBERG, Enrique, “¿En la búsqueda de nuevos paradigmas para el estudio de la comunicación?”, en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 10/11 (septiembre 1990 - abril 1991).
- HERNÁNDEZ R., Ma. Elena, “El consumo de historietas sentimentales”, en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 6 (1989).
- LALINDE POSADA, Ana María, “Radio: la gran compañía. Apuntes sobre radio y cultura política”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 13 (2o. semestre 1988).
- LANDI, Oscar, “Cultura política: un concepto útilmente ambiguo”, en: *Contratexto* (Lima), No. 4 (julio 1989).
- , “La televisión y el futuro de la política”, en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 10/11 (septiembre 1990 - abril 1991).

- , "Videopolítica y cultura", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 29 (marzo 1991).
- LA PASTINA, Antonio C. y Ilya ADLER, "Normas culturais como fator mediador na recepção televisiva: anglos-americanos e hispanicos nos E.U.A. interpretam True Colors", en: *Comunicação e Sociedade* (São Paulo), No. 22 (diciembre 1994).
- LIMA FILHO, Dirceu Tavares C., "Mediações sobre o projeto mediador de Jesus Martin Barbero", en: *Intercom, Revista Brasileira de Comunicação* (São Paulo), Vol. XV, No. 2 (julio-diciembre 1992).
- LÓPEZ, Bernat, "Televisión regional en la Europa de las identidades", en: *Chasqui* (Quito), No. 47 (noviembre 1993).
- LÓPEZ DE LA ROCHE, Fabio, "Aspectos culturales y comunicacionales del populismo rojista en Colombia (1953-1957)", en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 29 (1996).
- LOZANO, José Carlos, "Del imperialismo cultural a la audiencia activa: aportes teóricos recientes", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 10/11 (septiembre 1990-abril 1991).
- LULL, James, "Help! Cultura e identidad en el siglo XXI", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 48 (octubre 1997).
- MATA, Maria Cristina, "Radio: memorias de la recepción. Aproximaciones a la identidad de los sectores populares", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 30 (junio 1991).
- , "Públicos, identidad y cultura. Aproximaciones culturales", en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 16/17 (1994).
- MAZZIOTTI, Nora, "Intertextualidades en la telenovela argentina: melodrama y costumbrismo", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 13 (septiembre-diciembre 1991).
- MIER VEGA, Luis Javier (entrevista a JMB), "De la filosofía a la comunicación", en: *Comunicación, Estudios Venezolanos de Comunicación* (Caracas), No. 82 (2o. trimestre 1993).
- MORALES Elda, Migdalia PINEDA, y América RINCÓN, "Nuevos desafíos para la investigación de la comunicación en Venezuela en la década del 90", en: *Comunicación, Estudios Venezolanos de Comunicación* (Caracas), No. 76 (4o. trimestre 1991).
- OROZCO GÓMEZ, Guillermo, "La mediación en juego. Televisión, cultura y audiencias", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 10/11 (septiembre 1990-abril 1991).
- , "Recepción televisiva. Tres aproximaciones y una razón para su estudio", en: *Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales* (México), No. 2 (marzo 1991).
- , "La audiencia frente a la pantalla: una exploración del proceso de recepción televisiva", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 30 (junio 1991).
- , "Recepción televisiva y mediaciones. La construcción de estrategias por la audiencia", en: *Cuadernos de Comunicación y Prácticas Sociales* (México), No. 6 (1994).
- , "Comunicadores hacia el año 2000: desafíos pedagógicos de su formación", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 39 (junio 1994).

- , “Hay que hacer algo, pero no somos los indicados: ámbitos de mediación y supertemas en la televidencia de las noticias”, en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 27 (mayo-agosto 1996).
- ORTIZ RAMOS, José Mario, “La cuestión del género en el cine brasileño”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 43 (septiembre 1995).
- , “Telenovela brasileña: sedimentación histórica y condición contemporánea”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 44 (marzo 1996).
- PERALTA RUIZ, Víctor, “La teoría de la comunicación y los retos de la modernidad”, en: *Contratexto* (Lima), No. 5 (mayo 1992).
- PEREYRA G., José Miguel, “Comunicación, cultura y ciudad: campo de reflexión, propuestas de investigación”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 27 (1995).
- PÉREZ S.J., Gabriel Jaime, “Desafíos de los medios de comunicación a la familia que se prepara para el tercer milenio”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 21 (1992).
- , “Ética, comunicación y violencia”, en: *Chasqui* (Quito), No. 41 (abril 1992).
- , “Ética y comunicación en la perspectiva de las identidades culturales. Hipótesis, cuestionamientos y propuestas desde América Latina”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 27 (1995).
- POCCIONI, María Teresa, “Discursos sobre medio ambiente: la construcción discursiva del poder”, en: *Oficios Terrestres* (La Plata), No. 3 (2o. semestre 1996).
- PRIETO CASTILLO, Daniel, “La televisión en el fin del milenio”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 24 (1994).
- PROTZEL, Javier, “Juventudes peruanas y diversidad cultural”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 25 (octubre 1989).
- , Reseña: “De los Medios a las Mediaciones”, en: *Contratexto* (Lima), No. 4 (julio 1989).
- , “El paradigma del príncipe: el líder, la razón de Estado y los medios electrónicos”, en: *Contratexto* (Lima), No. 7 (febrero 1994).
- REGUILLO, Rossana, “Las bandas: entre el mito y el estereotipo ¿emergencia de nuevas formas de comunicación?”, en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 11 (marzo 1991).
- , “Las bandas: entre el mito y el estereotipo ¿emergencia de nuevas formas de comunicación?”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 34 (septiembre 1992).
- , “La ciudad de los milagros: movimientos sociales y políticas culturales”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 38 (enero 1994).
- , “Ciudad y comunicación: densidades, ejes y niveles”, en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 47 (marzo 1997).
- , “Más allá de los medios. Diez años después”, en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 30 (mayo-agosto 1997).
- RENERO QUINTANAR, Martha, “De géneros televisivos y usos familiares”, en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 14/15 (enero-agosto 1992).
- RINCÓN, Omar, “Educando a la comunicación para la democracia”, en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 23 (1993).



- SÁNCHEZ RUIZ, Enrique E., "Apuntes sobre una metodología histórico-estructural (con énfasis en el análisis de medios de difusión)", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 10/11 (septiembre 1990 - abril 1991).
- , "El espacio audiovisual mexicano ante el Acuerdo de Libre Comercio Canadá - Estados Unidos - México", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 14/15 (enero-agosto 1992).
- , "Educación, medios de difusión y democracia (con especial atención, para no perder la costumbre, en mamá televisión)", en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 13/14 (julio 1992).
- , "Cultura política y medios de difusión: educación informal y socialización", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 21 (mayo-agosto 1994).
- SÁNCHEZ RUIZ, Enrique E., "Algunos retos para la investigación mexicana de comunicación. Una reflexión personal (en diálogo con Raúl Fuentes)", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 30 (mayo-agosto 1997).
- SAINTOUT, Florencia, "Convivencia violenta", en: *Oficios Terrestres* (La Plata), No. 3 (2o. semestre 1996).
- SARLO, Beatriz, "La narrativa sentimental: el género y la lectura desde la perspectiva sociocultural", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 30 (junio 1991).
- SCHLESINGER, Philip, "Medios, orden político e identidad nacional", en: *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* (Colima), No. 18 (1994).
- SIERRA G., Francisco, "Filosofía de la comunicación. En torno a los medios", en: *Signo y Pensamiento* (Bogotá), No. 13 (2o. semestre 1988).
- TOVAR PEÑA, Teresa (reseña), "Propuesta para un reencuentro con los espacios olvidados: de los medios a las mediaciones", en: *Comunicación y Sociedad* (Guadalajara), No. 6 (1989).
- TUFTE, Thomas: "Como as telenovelas servem para articular culturas híbridas no Brasil contemporaneo?" (ref. edición en inglés), en: *Intercom, Revista Brasileira de Comunicação* (São Paulo), Vol. XVIII, No. 2 (julio-diciembre 1995).
- , "Estudos de mídia na América Latina", en: *Comunicação e Sociedade* (São Paulo), No. 25 (1996).
- WHITE, Robert A., "Análisis cultural en la comunicación para el desarrollo. El rol de la dramaturgia cultural en la creación de una esfera pública", en: *Diálogos de la Comunicación* (Lima), No. 34 (septiembre 1992).
- , "Nuevas estrategias de cambio", en: *Chasqui* (Quito), No. 43 (octubre 1992).
- , "Media reception theory: emerging perspectives", en: *Intercom, Revista Brasileira de Comunicação* (São Paulo), Vol. XVI, No. 1 (enero-junio 1993).